



(ďalej len „Partner č. 2“)

1.3. Partner č. 1 a Partner č. 2 uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o finančnom príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky poskytnutom.

1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „Zmluva“. Partner č. 1 – VP a Partner č. 2 – PP1 sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“.

1.5. Táto Zmluva sa uzatvára v nadväznosti na Zmluvu č. WTSL.02.02.00-84-252/10 o poskytnutí finančného príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, ktorú uzatvoril dňa 21.03.2014 Poskytovateľ (Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR) a Prijímateľ (Obec Dubovica) ako vedúci partner zo SR, a ktorá upravuje zmluvné podmienky, práva a povinnosti medzi Poskytovateľom a Prijímateľom o poskytnutí finančného príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu, realizovaných slovenskými partnermi VP a PP1, ktoré sú predmetom Projektu :

Projekt: „Posúvame hranice spolupráce prihraničných Polyfcentier MuLuDu“
Vedúci partnera: Obec Dubovica
Partner č. 1 – PP1: Obec Ľubotín
Partner č. 2 – PP2: Miesto i Gmina Uzdrowiskowa Muszyna
Čís. zmluvy o NFP: WTSL.02.02.00-84-252/10

1.6 Úpravu práv a povinností Vedúceho partnera a Partnerov č. 1 a č. 2 pri spoločnej realizácii aktivít Projektu rámcuje „Partnerská zmluva v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika – Slovenská republika 2007-2013 na realizáciu projektu č. WTSL.02.02.00-84-252/10 s názvom „Posúvame hranice spolupráce prihraničných Polyfcentier MuLuDu“ uzatvorená dňa 18.12.2013.

2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Partnerom č. 1 a Partnerom č. 2 pri použití finančného príspevku poskytnutého zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít Projektu slovenskými projektovými partnermi.

2.2. Účelom tejto Zmluvy je zabezpečenie prevodu príslušného podielu finančných prostriedkov pre Partnera č. 2 – PP1, poskytnutých zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, prostredníctvom finančných tokov cez Partnera č. 1 – VP, určených na spolufinancovanie aktivít Projektu realizovaných slovenskými partnermi.

2.3. Partner č. 1 – VP sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy predisponuje Partnerovi č. 2 – PP1 príslušný podiel finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, poskytnutých VP ako hlavnému projektovému partnerovi SR, výlučne za predpokladu, že Partnerovi č. 2 vznikne nárok na finančný príspevok z ERDF na realizáciu aktivít Projektu na základe „Zmluvy o poskytnutí FP z ERDF“, „Partnerskej zmluvy“ a „Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku zo ŠR SR“ a v súlade so všetkými dokumentmi, na ktoré táto Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskych Spoločenstiev (ďalej aj „právne predpisy SR a ES“).

- 2.4. Partner č. 2 sa zaväzuje predisponovaný podiel finančných prostriedkov prijať a použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas v súlade so Zmluvou, Zmluvou o poskytnutí FP z ERDF a Partnerskou zmluvou.

3. VÝDAVKY PROJEKTU A FINANČNÉ PROSTRIEDKY

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner č. 1, z finančného príspevku poskytnutého zo štátneho rozpočtu SR na spolufinancovanie realizácie aktivít Projektu, predisponuje Partnerovi č. 2 finančný podiel najviac do výšky 31 530,- EUR (slovom tridsaťjedentisíc tristo päťdesiat eur).
- 3.2. Predisponovanie podielu finančných prostriedkov z príspevku poskytnutého zo štátneho rozpočtu SR na spolufinancovanie realizácie aktivít Projektu sa zrealizuje výlučne na základe písomnej žiadosti Partnera č. 2, prílohou ktorej bude doklad Národného kontrolóra potvrdzujúci výšku oprávnených výdavkov Partnera č. 2 uplatňovaných v príslušnej Monitorovacej správe o postupe realizácie projektu.
- 3.3. Partner č. 1 predisponuje Partnerovi č. 2 konečnú sumu finančného podielu v závislosti od výšky schválených oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, avšak celková výška finančného podielu uvedená v bode 3.1. tejto Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 0,5 EUR (slovom: 50 euro centov) a to len z technických dôvodov na strane Partnera č. 1.
- 3.4. Zmluvné strany rešpektujú fakt, že finančné operácie podľa bodov 3.2 a 3.3. sa zrealizujú iba za podmienky, že príslušná čiastka finančných prostriedkov z príspevku poskytnutého zo ŠR SR na spolufinancovanie realizácie aktivít Projektu, bude pripísaná na účet Partnera č. 1.
- 3.5. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie, ktoré je stanovené v Zmluve o poskytnutí FP z ERDF.

4. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 4.1. Zmluva nadobúda platnosť (je uzavretá) dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Partnera č. 1 (Obec Dubovica) a Partnera č. 2 (Obec Ľubotín).
- 4.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí ukončením platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku zo ŠR SR.
- 4.3. Partner č. 1 vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť, oprávnenosť Partnera č. 2 alebo oprávnenosť aktivít Projektu na poskytnutie finančného príspevku v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o finančnom príspevku pre Projekt uvedený v článku 1 Zmluvy.
- 4.4. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokováním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 4.5. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov

podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

- 4.6. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Partner č. 1 - VP 2 rovnopisy a 1 rovnopis dostane Partner č. 2 – PP1.
- 4.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy, vrátane Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku zo ŠR SR riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Partnera č. 1 – VP v Dubovici, dňa 12.05.2014:

Podpis:

Bystrík Hudák, starosta obce



Za Partnera č. 2 – PP1 v Dubovici, dňa 12.05.2014:

Podpis:

Ing. Jozef Havrila, starosta obce



Prílohy :

Príloha č. 1: Všeobecné zmluvné podmienky

Príloha č. 2: Rozpočet projektu Partnera č. 2 – PP1

Príloha č. 3: Doklad potvrdzujúci štatutárneho zástupcu VP

Príloha č. 4: Doklad potvrdzujúci štatutárneho zástupcu PP1

Príloha č. 5: Kópia bankového účtu PP1, na ktorý budú prevádzané finančné prostriedky z účtu VP

Príloha č. 6: Kópia bankového účtu VP, z ktorého budú finančné prostriedky prevádzané na účet PP1

Všeobecné zmluvné podmienky

Tieto všeobecné zmluvné podmienky upravujú vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, ktorými sú na strane jednej Partner č. 1 – VP a na strane druhej Partner č. 2 – PP1 pri využívaní finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej aj „ŠR SR“) určených na spolufinancovanie aktivít Projektu.

Pre účely týchto všeobecných zmluvných podmienok sa všeobecné zmluvné podmienky ďalej označujú ako „VZP“. VZP sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o finančnom príspevku zo ŠR SR.

Ak by niektoré ustanovenia VZP boli v rozpore s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí FP, platia ustanovenia zmluvy o poskytnutí FP.

Vzájomné práva a povinnosti medzi Partnerom č. 1 – VP a Partnerom č. 2 – PP1 sa riadia Zmluvou, všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a právnymi predpismi SR a ES. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti zmluvných strán sa budú ďalej spravovať Programom cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013, Programovým manuálom pre program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013, príslušnou Výzvou na predkladanie projektov a Pravidlami oprávnenosti výdavkov pre slovenských partnerov v rámci projektov spolufinancovaných z Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013. Prijímateľ vyhlasuje, že sa s obsahom uvedených dokumentov oboznámil a zaväzuje sa ich dodržiavať spolu s ustanoveniami tejto Zmluvy. Uvedené dokumenty sú uverejnené na internetovej stránke www.plsk.eu.

LEGISLATÍVA A VÝKLAD POJMOV

Právne predpisy Európskych spoločenstiev a Slovenskej republiky

- Zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- Zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- Zákon č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov;
- Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008;
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999;
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a

nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom
fonde regionálneho rozvoja.

Pojmy a skratky

Pojmy a skratky používané vo vzťahu medzi Poskytovateľom a Prijímateľom na účely Zmluvy,
ak nie je v Zmluve osobitne dohodnuté inak, sú najmä:

- **Aktivita** – súhrn činností realizovaných Prijímateľom a/alebo Partnerom v rámci Projektu na to vyčlenenými finančnými zdrojmi, ktoré prispievajú k dosiahnutiu konkrétneho výsledku a majú definovaný výstup, ktorý predstavuje pridanú hodnotu pre Prijímateľa a/alebo Partnerov a/alebo cieľovú skupinu/užívateľov výsledkov Projektu nezávisle na realizácii ostatných aktivít. Aktivita je vymedzená časom, prostriedkami a výdavkami;
- **Bezodkladne** – najneskôr do 7 dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty;
- **Celkové oprávnené výdavky** – oprávnené výdavky Prijímateľa a/alebo Partnerov, ktoré súvisia výlučne s realizáciou aktivít Projektu v rámci oprávneného obdobia vo forme nákladov a výdavkov Prijímateľa a/alebo Partnerov, schválené Monitorovacím výborom;
- **Celkové oprávnené výdavky na realizáciu Určených aktivít Projektu** – oprávnené výdavky Prijímateľa a/alebo Partnerov zo SR, ktoré súvisia výlučne s realizáciou Určených aktivít Projektu v rámci oprávneného obdobia vo forme nákladov a výdavkov Prijímateľa a/alebo Partnerov zo SR a schválené Monitorovacím výborom ;
- **Deň** – dňom sa rozumie kalendárny deň, pokiaľ v Zmluve nie je výslovne uvedené, že ide o pracovný deň;
- **Dokumentácia** – akákoľvek informácia alebo súbor informácií zachytené na hmotnom substráte týkajúce sa a/alebo súvisiace s Projektom;
- **Európsky fond regionálneho rozvoja (alebo aj „ERDF“)** – jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky ES, ktorého cieľom je prispievať k rozvoju najmenej rozvinutých regiónov Európskej únie a územnej spolupráce;
- **Finančné ukončenie realizácie aktivít Projektu** – realizácia aktivít Projektu sa považuje za finančne ukončenú dňom odoslania poslednej platby z ERDF Certifikačným orgánom na účet Vedúceho partnera v rámci záverečnej žiadosti o platbu, resp. zamietnutím záverečnej žiadosti o platbu zo strany Riadiaceho orgánu na základe Zmluvy o poskytnutí FP z ERDF;
- **Finančný príspevok (alebo aj „FP“)** – prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky určené na spolufinancovanie Určených aktivít Projektu; finančný príspevok je poskytovaný Prijímateľovi, a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve;
- **Fyzické ukončenie realizácie aktivít Projektu** – je ukončenie realizácie aktivít Projektu viazané na dátum ukončenia poslednej aktivity Projektu zo strany Prijímateľa a/alebo Partnera v zmysle Zmluvy o poskytnutí FP z ERDF;
- **Hlavný projektový partner zo SR** - partner, ktorý má, ako Prijímateľ, uzatvorenú Zmluvu o poskytnutí FP zo štátneho rozpočtu SR na spolufinancovanie aktivít projektu s príslušným národným riadiacim orgánom;
- **Národný kontrolór** – subjekt vykonávajúci kontrolu realizácie aktivít Projektu u Prijímateľa a Partnerov; v Slovenskej republike je národným kontrolórom organizačný útvar Poskytovateľa;

- **Oblasť podpory** – prostriedok, ktorým je v priebehu niekoľkých rokov realizovaná prioritná os Programu, tvorený skupinami tematicky príbuzných aktivít, a ktorý umožňuje financovanie projektov;
- **Okolnosti vylučujúce zodpovednosť** – prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, počas ktorej trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov. Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť sa považuje aj uzatvorenie Štátnej pokladnice;
- **Opakovaný** – výskyt určitej identickej skutočnosti najmenej dvakrát;
- **Oznámenie o vysporiadaní finančných vzťahov národného spolufinancovania** – doklad, ktorý pozostáva z formulára a príloh, na ktorého základe prijímateľ potvrdzuje vrátenie finančných prostriedkov v príslušnom pomere na stanovené účty;
- **Partner** – subjekt, ktorý sa podieľa na realizácii Projektu v rámci Programu na základe Partnerskej zmluvy s Prijímateľom a ostatnými Partnermi zo SR a Poľska. Partnerom je pre účely tejto Zmluvy aj Vedúci partner;
- **Partnerská zmluva** – dvojstranný príp. viacstranný právny úkon stanovujúci práva a povinnosti Prijímateľa a Partnerov pri spoločnej realizácii aktivít Projektu;
- **Prijímateľ** - orgán, organizácia alebo právnická osoba vystupujúca v mene Partnerov zo SR, ktorej sú za účelom realizácie Určených aktivít Projektu poskytované prostriedky zo štátneho rozpočtu SR určené na spolufinancovanie Určených aktivít Projektu;
- **Prioritná os** – jeden z hlavných zámerov stratégie v Programe, ktorý sa skladá zo skupiny navzájom súvisiacich operácií s konkrétnymi, merateľnými cieľmi;
- **Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013 (alebo aj „Program“)** – je operačný program, ktorý nadväzuje na Iniciatívu Spoločenstva INTERREG IIIA Poľsko - Slovenská republika pre roky 2004 – 2006, a ktorý bol schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C (2007) 6534 zo dňa 20.12.2007 (CCI 2007 CB 163 PO 012);
- **Programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013 (alebo aj „Programový manuál“)** – dokument spresňujúci niektoré časti Programu, a to predovšetkým časť týkajúcu sa popisu jednotlivých oblastí podpory, tzn. oblastí podporovaných z ERDF prostredníctvom tohto Programu, časť popisujúcu štruktúru Programu a obsahujúci zároveň inštrukcie pre žiadateľov, resp. prijímateľov;
- **Realizácia aktivít projektu** – zahŕňa obdobie, v rámci ktorého Prijímateľ a/alebo Partneri realizujú jednotlivé aktivity Projektu, ktorého začiatok a koniec je uvedený v Zmluve o poskytnutí FP z ERDF;
- **Riadiaci orgán – (ďalej aj „RO“)** – orgán určený členským štátom, ktorý je zodpovedný za riadenie a implementáciu operačného programu. Riadiacim orgánom pre Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013 je Ministerstvo regionálneho rozvoja Poľskej republiky, odbor územnej spolupráce;
- **Riadne** – konanie, resp. nekonanie v súlade so Zmluvou, Zmluvou o poskytnutí FP z ERDF, Partnerskou zmluvou, právnymi predpismi SR a ES, Programom, Programovým manuálom a Výzvou na predkladanie projektov;

- **Schválené oprávnené výdavky na realizáciu Určených aktivít Projektu** – skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané výdavky Prijímateľa a/alebo Partnerov zo SR schválené Poskytovateľom, ktoré súvisia výlučne s realizáciou Určených aktivít Projektu v rámci oprávneného obdobia stanoveného v zmluve o poskytnutí FP vo forme nákladov a výdavkov Prijímateľa a/alebo Partnerov zo SR a sú v súlade so Zmluvou, so Zmluvou o poskytnutí FP z ERDF a legislatívou SR a ES;
- **Spoločný technický sekretariát – (ďalej aj „STS“)** – organizácia zriadená na výkon prevádzkových činností a na podporu Riadiaceho orgánu;
- **Štrukturálne fondy (alebo aj „ŠF“)** – nástroje štrukturálnej politiky ES využívané na dosiahnutie cieľov politiky ES. K štrukturálnym fondom patria Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond;
- **Určené aktivity Projektu** – vyčlenená časť aktivít Projektu, ktoré realizuje Prijímateľ a Partneri zo SR, a na realizovanie ktorých je určené spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky a na základe Zmluvy o poskytnutí FP z ERDF aj spolufinancovanie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja;
- **Včas** – konanie v súlade s časom plnenia určenom v Zmluve, Zmluve o poskytnutí FP z ERDF, v Partnerskej zmluve, v právnych predpisoch SR a ES, v Programe, Programovom manuáli, a v príslušnej Výzve na predkladanie projektov;
- **Vedúci partner** – orgán, organizácia alebo právnická osoba vystupujúca v mene všetkých Partnerov a Prijímateľa vo vzťahu k Zmluve o poskytnutí FP z ERDF, ktorej sú za účelom realizácie aktivít Projektu poskytované prostriedky ERDF určené na spolufinancovanie aktivít Projektu;
- **Žiadosť o platbu** – doklad, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, na základe ktorého sú Vedúcemu partnerovi a následne Prijímateľovi a ostatným Partnerom uhrádzané prostriedky ERDF a Prijímateľovi a následne Partnerom zo SR aj prostriedky zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v príslušnom pomere;
- **Žiadosť o finančný príspevok** – dokument, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, ktorým Vedúci partner žiada o poskytnutie finančného príspevku z ERDF a pre Prijímateľa a Partnerov zo SR žiada o poskytnutie finančného príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, a na základe ktorej Monitorovací výbor posúdi Projekt a Poskytovateľ rozhodne o poskytnutí finančného príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít Projektu vrátane Určených aktivít Projektu;
- **Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov národného spolufinancovania** – doklad, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a príloh, na základe ktorého má Prijímateľ povinnosť vrátiť finančné prostriedky na účet stanovený Poskytovateľom.

Článok 1 VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

1. Partner č. 2 sa zaväzuje dodržiavať ustanovenia Zmluvy tak, aby boli aktivity Projektu realizované riadne, včas a v súlade s jej podmienkami a postupovať pri realizácii aktivít Projektu s odbornou starostlivosťou.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek zmena týkajúca sa Partnera č. 1 a Partnera č. 2 najmä splnutie, zlučenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva, ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Partnera č. 1 a Partnera č. 2 počas platnosti a účinnosti Zmluvy sa považuje za podstatnú zmenu Projektu, ktorá oprávňuje Partnera č. 1 od tejto Zmluvy odstúpiť.

3. Partner č. 2 sa zaväzuje, že v období piatich rokov odo dňa Finančného ukončenia realizácie aktivít Projektu nedôjde k podstatnej zmene Projektu definovanej v článku 57 ods. 1 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006.
4. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si všetku potrebnú súčinnosť na plnenie záväzkov z tejto Zmluvy.

Článok 2 PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ

1. Partner č. 2 je oprávnený previesť práva a povinnosti z tejto Zmluvy na iný subjekt len s predchádzajúcim písomným súhlasom Partnera č. 1.
2. Partner č. 2 je povinný písomne informovať Partnera č. 1 o skutočnosti, že dôjde k prechodu práv a povinností z tejto Zmluvy a to bezodkladne, ako sa dozvie o možnosti vzniku tejto skutočnosti alebo vzniku tejto skutočnosti.
3. Postúpenie pohľadávky Partnera č. 2 na vyplatenie príslušného podielu finančného príspevku na tretiu osobu nie je na základe dohody zmluvných strán možné.

Článok 3 VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV A ZMLUVNÁ POKUTA

1. Partnera č. 2 je povinný:
 - a) vrátiť Partnerovi č. 1 finančné prostriedky alebo ich časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - b) vrátiť Partnerovi č. 1 finančné prostriedky alebo ich, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve; porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písmena a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) ak to určí Partner č. 1, vrátiť finančné prostriedky alebo ich časť, ak Partner č. 2 porušil ustanovenia právnych predpisov SR alebo ES a toto porušenie znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa odseku 1. písm. b) tohto článku VZP alebo o zmluvnú pokutu podľa odseku 10. tohto článku VZP; vzhľadom k skutočnosti, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany Partnera č. 2 sa považuje za také porušenie podmienok prevodu finančných prostriedkov, s ktorým sa spája povinnosť ich celkového vrátenia alebo vrátenia ich časti v prípade, ak Partnera č. 2 takéto finančné prostriedky alebo ich časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 4. až 9. tohto článku VZP, bude sa na toto porušenie podmienok Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) vrátiť finančné prostriedky alebo ich časť v prípade, ak neboli dosiahnuté hodnoty merateľných ukazovateľov,
 - e) vrátiť Partnerovi č. 1 predisponované finančné prostriedky alebo ich časť v prípade, že Riadiaci orgán priamo alebo prostredníctvom Vedúceho partnera požiada Partnera č. 1 o vrátenie finančného príspevku z ERDF.
2. Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je Partner č. 2 povinný bezodkladne vrátiť Partnerovi č. 1 finančné prostriedky predisponované do času odstúpenia od Zmluvy.

Zal. 1.01 Budžet projektu (w EURO) dla Partnera Projektu 01 / Priloha 1.01 Rozpočet projektu pre Projektového partnera 01 (v EUR)							
Kategória výdavku / Kategorie nákladov	Dodatkové podkategorie /Dodatočné podkategorie	Jednotka / Jednotka	Liczba jednostek / Počet jednotek	Wartość jednostki / Jednotková hodnota	Wartość ogółem / Celková hodnota	% celkových wydatków lokalizowanych / Podiel na celkových opravných nákladoch v %	Opis / Popis
1. Płace / Personálne náklady					17 080,00 €	5,42%	
1.1 Personel / Personálne náklady partnerov	0	0	0	0,00 €	0,00 €		Personel zewnętrzny: zespół. Osoba odpowiedzialna za zamówienia i Expert ds. Niepełnosprawnych / Externé personálne náklady projektového tímu, osoby zodpovednej za verejnú obsluhu a expert pre prácu s handicapovanými ľuďmi.
1.2 Personel zewnętrzny / Externé Personálne náklady	5				17 080,00 €	5,42%	
1.2.1 asystent koordynatora / asistent koordynatora		mesiac / mesiac	18	280,00 €	5 040,00 €	1,60%	członek zespołu projektowego odpowiedzialny za koordynację projektu PP1 / Člen realizačného tímu, koordinuje projekt P1
1.2.2 asystent administracyjny / asistent administrátora		mesiac / mesiac	18	280,00 €	5 040,00 €	1,60%	członek zespołu projektowego odpowiedzialny za administrację projektu PP1, przygotowuje dokumentów dokumentalnych na wydanie DVD / Člen realizačného tímu, administruje projekt P1, vyhotovuje dokumentáciu pre vydanie dokumentačného DVD.
1.2.3 Osoba odpowiedzialna za zamówienia / osoba zodpovedná za VO		projekt	1	1 500,00 €	1 500,00 €	0,48%	osoba odpowiedzialna za wybór dostawców przesyłek i usług / osoba zodpovedná za výber dodávateľov dodávok a služieb
1.2.4 Inspektor nadzoru / stavebný dozor		projekt	1	4 500,00 €	4 500,00 €	1,43%	Koszt inspektora nadzoru / Náklady na stavebný dozor
1.2.5 Expert ds. Niepełnosprawnych / experti pre prácu s handicapovanými ľuďmi		projekt	1	1 000,00 €	1 000,00 €	0,32%	Expert ds. Niepełnosprawnych / experti pre prácu s handicapovanými ľuďmi
2. Podróże / Cestovné					0,00 €		
2.1 Podróże międzynarodowe / Medzinárodné cestovanie	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €		
2.2 Podróże krajowe / Vnútroštátne cestovanie	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €		nie dotyczy/nevzťahuje sa
3. Wyposażenie / Zariadenie	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €		nie dotyczy/nevzťahuje sa
4. Spokanania i promocja / Stretnutia a propagácia					29 790,00 €	9,49%	
4.1 Wyżywienie / Strava	1				1 260,00 €	0,40%	
4.1.1 konferencje informacyjne / informáčné konferencie		projekt	1	1 260,00 €	1 260,00 €	0,40%	
4.2 Zakwaterowanie / Ubytovanie	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €		Wyżywienie na 5 spotkaniach koordynacyjnych PP1, wyżywienie podczas 3 konferencji informacyjnych PP1, promocyjne artykuły, bedeker informacji/Strava 6
4.3 Publikacje, studia, opracowania / Publikácie, štúdie, spracované materiály	2				11 000,00 €	3,49%	stretnutí realizačného tímu P1.3 informáčné konferencie, Propagačné predmety informačný bedeker
4.3.1. promocyjne a reklamne artykuły/propagacja - publiczne predmety		projekt	1	3 800,00 €	3 800,00 €	1,21%	
4.3.2. bedeker informacji kultury Sanita / bedeker tradici a zvykov Sanita		szt./kus	600	12,00 €	7 200,00 €	2,28%	
4.4 Inne / Iné	5				17 530,00 €	5,56%	
4.4.1 Rodzina zwyczajów i tradycji / Rodina - zvyky a tradície		projekt	1	2 250,00 €	2 250,00 €	0,71%	Kosztów merytorycznych, technicznych, organizacyjnych i kadrowych działalności 1 v E3/ Náklady na materiálne, technické, organizačné a personálne zabezpečenie aktivity č. 1 v E3
4.4.2. Letni Festiwal kultury w regionach przygranicznych / Letný festival kultury prihraničných regiónov		projekt	1	5 100,00 €	5 100,00 €	1,62%	Kosztów merytorycznych, technicznych, organizacyjnych i kadrowych działalności 2 v E3/Náklady na materiálne, technické, organizačné a personálne zabezpečenie aktivity č. 2 v E3

4.4.3. Od Bożego Narodzenia do Wielkanocy - zwyczaje i tradycje / Od Vianoc po Veľká noc - zvyky a tradície	projekt	1	4 680,00 €	4 680,00 €	1,48%	Koszty merytorycznych, technicznych, organizacyjnych i kadrowych działalności 3 v E3/Nakłady na materiały, techniczne, organizacyjne a personálne zabezpečenie aktyví č. 3 v E3
4.4.4. Spotkanie dla niepełnosprawnych w celu wymiany wiedzy i doświadczeń/ Burtka výmeny poznákov a skúseností handicapovaných	projekt	1	4 500,00 €	4 500,00 €	1,43%	Koszty merytorycznych, technicznych, organizacyjnych i kadrowych działalności 4 v E3/Nakłady na materiały, techniczne, organizacyjne a personálne zabezpečenie aktyví č. 4 v E3
4.4.5. reklamy i świadomości / Publicita a informovanosť	projekt	1	1 000,00 €	1 000,00 €	0,32%	Koszty artykuły w gazetach i tablic informacyjnych i pamiątkowych / Nakłady na články v novinách a informačnú tabuľu a pamiatku tabuľu
5. Koszty ogólne / Prevádzkové náklady	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €	nie dotyczy/nevzťahuje sa
6. Koszty przygotowawcze / Náklady na prípravu projektu	2			5 060,00 €	1,60%	Niezbędne koszty opracowania Dokumentacji technicznej projektu / Opracowanie analiz finansowych-ekonomicznych/Nakłady na vyhotovenie stavebno-technickej dokumentácie a vypracovanie finančnej analýzy projektu
6.1 Dokumentacja techniczna projektu /prprava projektovej dokumentácie	projekt	1	2 560,00 €	2 560,00 €	0,81%	Niezbędne koszty opracowania Dokumentacji technicznej projektu / Nievyhnutné náklady na dopracovanie a aktualizáciu stavebno - technickej dokumentácie
6.2. Opracowanie analiz finansowych-ekonomicznych / vypracovanie ekonomickej a finančnej analýzy	projekt	1	2 500,00 €	2 500,00 €	0,79%	koszty opracowanie analiz finansowych-ekonomicznych / Nakłady na vypracovanie finančnej analýzy projektu
7. Inwestycje / Investície				263 370,00 €	83,53%	Prace remontowo-budowlane (socio centrum, infobot) oraz zakup pierwszego wyposażenia / Stavebné upravy objektu na zariadenie socio centra pre handicapovaných ľudí a vybudovanie verejného infobotu, Technické vybavenie
7.1 Roboty / Práce	1			213 300,00 €	67,65%	
7.1.1.Prace remontowo-budowlane / stavebné upravy	projekt	1	213 300,00 €	213 300,00 €	67,65%	
7.2 Dostawy / Dodávky	3			46 570,00 €	15,40%	
7.2.1. Pierwsze wyposażenie kuchni / technické vybavenie kuchyne	projekt	1	34 960,00 €	34 960,00 €	11,09%	
7.2.2. Pierwsze wyposażenie socio centra / technické vybavenie socio centra	projekt	1	6 250,00 €	6 250,00 €	1,98%	
7.2.3. Pierwsze wyposażenie infobotu / technické vybavenie infobotu	projekt	1	7 360,00 €	7 360,00 €	2,33%	
7.3 Usługi / Služby	1			1 500,00 €	0,48%	prerobienie wyposażenia / Stavebné upravy objektu na zariadenie socio centra pre handicapovaných ľudí a vybudovanie verejného infobotu, Technické vybavenie
7.3.1. przygotowanie prezentacji filmowej DVD / spracovanie prezentačného filmu DVD	projekt	1	1 500,00 €	1 500,00 €	0,48%	
8. Inne / Iné	0	0	0,00	0,00 €	0,00 €	
9. Całkowite wydatki kwalifikowalne (suma 1-8) / Celkové oprávnené náklady (súčet 1-8)				315 300,00 €	100,00%	
10. Łącznie na partnersa % / Spolu za partnersa (%)				27,91%		
Finansowanie / Financovanie						
EFRR / EROF				268 005,00 €	85,00%	
Współfinansowanie krajowe, w tym / Národné spolufinancovanie vrátane				47 295,00 €	15,00%	
Środki budżetu państwa / Prostředky státního rozpočtu				31 530,00 €	10,00%	
Wkład własny / Vlastný vklad				15 765,00 €	5,00%	
Razem / Spolu				315 300,00 €	100%	
Inne / Iné						
Wydatki niekwalifikowalne / Neoprávnené náklady				0,00 €		nie dotyczy/nevzťahuje sa
Przychody / Príjmy				0,00 €		nie dotyczy/nevzťahuje sa

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v DUBOVICA

osvedčuje, že

BYSTRÍK HUĐÁK

narodný(á)

bytom

bol(a) dňa 27. 11. 2010 zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

DUBOVICA

Dňa 27. 11. 2010

predseda
miestnej volebnej komisie

Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom osvedčiením odovzdaným osvedčenou kópiou / skladajúcim

sa z 1 strán a 1 listov. Poradové číslo v osvedčovaní

kníha 692093
V Dubovici dňa 29. 1. 2013 Podpis

Hod.: 12.00



Uznesenie z 1. zasadnutia obecného zastupiteľstva konaného dňa
27.12.2010

Obecné zastupiteľstvo v Dubovici

1. Berie na vedomie :

Uznesením č. 1/2010

- Správu o výsledkoch volieb do orgánov samosprávy obce

Uznesením č. 2/2010

- Vystúpenie novozvoleného starostu obce Bystríka Hudáka

2. Konštatuje, že:

Uznesením č. 3/2010

- Novozvolený starosta obce Bystrík Hudák zložil zákonom predpísaný sľub starostu obce

Uznesením č. 4/2010

- Zvolení poslanci obecného zastupiteľstva zložili zákonom predpísaný sľub poslanca obecného zastupiteľstva: Štefan Cisko, Jozef Karabinoš Ing., Ján Kolesár, Pavol Oslovič Ing., Peter Roba, Jozef Semančík, Ladislav Timčo

3. Zriaďuje :

Uznesením č. 5/2010

- Komisie pre : Správu obecného majetku, sociálnych vecí, financií a ochranu verejného záujmu
Kultúra a vzdelávanie
Mládež, šport, cestovný ruch
Životné prostredie a výstavba
Ochrana verejného poriadku

4. Poveruje :

Uznesením č. 6/2010

- Zástupcu starostu obce - Ladislava Timča

5. Volí :

Uznesením č. 7/2010

- Predsedu komisie pre :
Správu obecného majetku, sociálnych vecí, financií a ochranu verejného záujmu - Ladislava Timča
Kultúru a vzdelávanie - Jána Kolesára
Mládež, šport, cestovný ruch - Ing. Pavol Oslovič
Životné prostredie a výstavbu - Petra Robu

6. Určuje:

Uznesením č. 8/2010

- V súlade so zákonom NR SR č. 253/1994 Z.z. o právnom postavení a platových pomeroch starostov obcí a primátorov miest v znení neskorších predpisov v súlade s § 3 plat starostu obce v rozsahu určenom obecným zastupiteľstvom t.j. súčin priemernej mesačnej mzdy v národnom hospodárstve za predchádzajúci kalendárny rok krát 2,2 násobok (uznesenie č.32/2010 - plný pracovný úväzok)

7. Ukladá:

Uznesením č. 9/2010

- Predsedom komisií predložiť na najbližšie zasadnutie obecného zastupiteľstva návrhy na členov komisií obecného zastupiteľstva



Bystrík riudák
starosta obce

Osvieďujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom /osvedčením podpisom, osvedčenou kópiou / skladajúcim
sa z 2 strán a 7 listov. Poradové číslo v osvedčovacej
knihe 70/2013
V Dubovici dňa 2.6.2013 Podpis

HOD.:



OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v ..LUBOTÍNE.....

osvedčuje, že

Ing. Jozef HAVRILA

narodený(á) bytom ..Lubotín.....

bol(a) dňa ..27.11.2010..... zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

LUBOTÍN

Dňa ..27.11.2010.....

.....
predseda
miestnej volebnej komisie

Tento odpis /táto fotokópia/ doslovne
súhlasí s prvopisom /odpisom, fotokópiou/.
Počet listov
Počet strán
osvedčený v osvedčovacej knihe pod por.
číslo hpd
V Lubotíne dňa
poradená osoba obce



Obecné zastupiteľstvo LUBOTÍN

V ý p i s u z n e s e n i a
z ustanovujúceho zasadnutia Obecného zastupiteľstva LUBOTÍN, konaného
dňa 21.12.2010

Obecné zastupiteľstvo Lubotín na svojom ustanovujúcom zasadnutí dňa 21.12.2010

Uznesenie č.: I / 2010

A. berie na vedomie:

1. výsledky volieb do orgánov samosprávy obce konané dňa 27.11.2010 v Obci Lubotín

B. konštatuje, že:

1. na základe výsledkov volieb bol za starostu obce na volebné obdobie 2010-2014 zvolený Ing. Jozef Havrila, nar. 02.10.1967, bytom Lubotín, Kapacká 171/29, ktorý zložil zákonom predpísaný sľub starostu.

Za správnosť výpisu:
Jana Pružinská



Ing. Jozef Havrila
starosta obce

Tento odpis /táto fotokópia/ doslovne
súhlasí s prvopisom /odpisom, fotokópiou/.
Počet listov
Počet strán
osvedčený v osvedčovacej knihe pod por.
čísлом hod.
V Lubotíne dňa
poverená osoba obce



Zmluva o bežnom účte
(ďalej „Zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48

832 37 Bratislava

IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 601/B

(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno/Názov:

Obec Dubovica

Adresa sídla:

Dubovica, 082 71 Dubovica

IČO:

00326992

E-mail/tel.:

+421934932047

zastúpený:

Priezvisko, meno, titul:

Hudák Bystrik

Adresa trvalého pobytu:

Rodné číslo/dátum narodenia:

Doklad totožnosti:

(ďalej „Klient“)

**I.
Základné podmienky**

1. Predmetom Zmluvy je zriadenie bežného účtu číslo [] Bankou pre Klienta (ďalej „Účet“).
2. Mena, v ktorej sa Účet zriaďuje: EUR

**II.
Výpisy**

Spôsob preberania výpisov: prostredníctvom Elektronickej služby k Účtu

Periodicita a formát vyhotovovania výpisov: dohodnutá v EB zmluve

Adresa pre zasielanie výpisov: dohodnutá v EB zmluve

V prípade, ak Banka nebude Klientovi poskytovať výpisy z Účtu prostredníctvom Elektronickej služby k Účtu, Banka Klient sa dohodli, že:

Spôsob preberania výpisov: osobne na Obchodnom mieste

Periodicita vyhotovovania výpisov: Štvrťročne

Spôsob preberania výpisov: Poštou

Forma uvádzania poplatkov na výpise: po obrate

Adresa pre zasielanie výpisov: Obecný úrad Dubovica, č.d 190, 082 71 Dubovica

**III.
Záverečné ustanovenia**

1. Klient vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Zmluvy, ktorými sú Obchodné podmienky, VOP, Sadzobní podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt v zmysle Zmluvy poskytuje, súhlasí s nimi, zaväzuje sa ich dodržiavať. Pre účely Zmluvy sa Obchodnými podmienkami rozumejú Obchodné podmienky poskytované a používanie Elektronických služieb a Platobných kariet vydané Bankou s účinnosťou od 10. 09. 2002 a VOP sa rozumejú Všeobecné obchodné podmienky vydané Bankou s účinnosťou od 01. 08. 2002. Klient ďalej vyhlasuje, že bol Bankou informovaný o skutočnostiach podľa § 37 ods. 2 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

2. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a VOP, ktoré sú súčasťou Zmluvy, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoimi zmluvnými stranami, ak nie je dohodnuté inak.
4. Ak je Klient povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle tohto zákona, Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoimi zmluvnými stranami a účinnosť druhý Obchodný deň nasledujúci po dni doručenia písomného vyhlásenia Klienta Banke o zverejnení Zmluvy v platnom znení a s jej prílohami a súčasťami v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, alebo na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. V prípade, že Klient zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, písomné vyhlásenie Klienta podľa predchádzajúcej vety môže byť nahradené písomným vyhlásením Centrálného registra zmlúv o zverejnení Zmluvy. Banka a Klient sa dohodli, že Klient zverejní Zmluvu a všetky jej prílohy a súčasťami a doručí Banke písomné vyhlásenie o zverejnení Zmluvy v lehote 15 dní odo dňa podpisu Zmluvy zmluvnými stranami, a to tomu Obchodnému miestu Banky, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe Zmluvy. V prípade, ak Klient nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Zmluvu nezverejní, Zmluva nenadobudne účinnosť a zmluvné strany nie sú Zmluvou viazané. V prípade, ak Klient nezverejní Zmluvu v lehote troch mesiacov odo dňa platnosti Zmluvy platí, že Zmluva sa zrušuje od počiatku.

upísané dňa 01. 08. 2013

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Čažová Eva
Poradca

Šťavancová Marcela
Ďalší OM



Klient

Osvädčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom /osvedčením odpisom, osvedčenou kópiou / skladajúcim
saz 3 strán a 1 listov. Poradové číslo v osvedčovací
knihu 71/2013
V Dubovici dňa 1. 8. 2013 Podpis

Hod.: 940





VÚB BANKA

Všeobecná úverová banka, a.s.

Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25

Obchodný register: Okresný súd Bratislava I

Oddiel: Sa, Vločka číslo 341/B, IČO: 31320155, DIČ: 2020411811, IČD: SK2020411811

Kontakt: 0850 123 000, www.vub.sk

Obchodné miesto:

Poprad

Mnoheľova 2832/9

058 17 Poprad

ďalej len ("VÚB, a.s.")

a

Majiteľ účtu:

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO / rodné číslo:

Číslo klienta:

Zaregistrovaný:

Dokument:

Zastúpený:

Daňový rezident/nerezident*

Číslo telefónu:

E-mail:

Obec Ľubotín

Na Rovni 302/12, 065 41 Ľubotín

00 330 035

330 035

Ing. Jozef Havrila, starosta

Fax:

Ročný obrat v EUR:

☐ do 100 tis.

☐ do 1 mil.

☐ do 3,3 mil.

☐ do 33 mil.

☐ nad 33 mil.

uzatvárajú podľa § 708 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Zmluvu o bežnom účte

(ďalej len „zmluva“)

Osobitný účet pre financovanie projektu podporovaného prostredníctvom nenávratného finančného príspevku z EU fondov

Predmet zmluvy:

- otvorenie a vedenie bežného účtu zo strany VÚB, a. s. pre majiteľa účtu, v zmysle Všeobecných obchodných podmienok VÚB, a. s. pre depozitné produkty.
- Bežný účet má charakter osobitného účtu, ktorý je vedený a používaný účelovo v súvislosti s financovaním projektu podporovaného prostredníctvom nenávratného finančného príspevku z EU fondov, s názvom projektu: "Posúvame hranice spolupráce prihraničných Polycentier MuĽuDu" (ďalej len „Projekt“).
- V záujme dodržania účelovosti použitia finančných prostriedkov sa zmluvné strany dohodli, že majiteľ účtu, vrátane disponentov, po celú dobu vedenia tohto bežného účtu bude oprávnený disponovať s bežným účtom výlučne so súhlasom VÚB, a. s. K účtu nie je možné zriadiť službu Internet banking ani vydať platobnú kartu.
- Majiteľ účtu nie je povinný platiť žiadne poplatky ani odplaty v súvislosti s vedením tohto účtu, zostatok na účte je neúročený.
- Pred tým, ako zaniknú všetky záväzky majiteľa účtu voči VUB, a. s. z tých obchodov, ktoré VUB, a. s. poskytla majiteľovi účtu v súvislosti s Projektom, nie je majiteľ účtu oprávnený akýmkoľvek spôsobom vypovedať túto zmluvu o bežnom účte, ani od nej odstúpiť; v prípade neoprávneného vypovedania tejto zmluvy o bežnom účte zo strany majiteľa účtu, VUB, a. s. nie je povinná tento bežný účet zrušiť.



VUB BANKA

Náležitosti účtu:

Číslo účtu: 1162033255
Číslo účtu v tvare IBAN: SK78 0200 0000 0000 0000 0000
Spôsob odovzdávania výpisov: poštou
Cyklus výpisov: mesačne koncom mesiaca
Jazyk výpisov: slovenský
Adresa pre zasielanie výpisov: Obec Ľubotín
Na Rovni 302/12
065 41 Ľubotín

Mena účtu: EUR

Záverečné ustanovenia

- a) Časť obsahu tejto zmluvy je určená Všeobecnými obchodnými podmienkami VÚB, a.s. pre depozitné produkty a Cenníkom, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Majiteľ účtu podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že sa s dokumentmi uvedenými v predchádzajúcej vete oboznámil, porozumel im a súhlasí s ich obsahom. Dojednané ustanovenia v tejto zmluve majú prednosť pred Všeobecnými obchodnými podmienkami VÚB, a.s., pre depozitné produkty.
- b) Majiteľ účtu určí v Podpisovom vzore osoby oprávnené disponovať s účtom a preberať výpisy z účtu, pričom ustanovenie tejto zmluvy o disponovaní účtom výlučne so súhlasom VÚB, a.s. tým nie je dotknuté.
- c) Majiteľ účtu záväzne vyhlasuje, že prostriedky, s ktorými bude realizovať jednotlivé obchody s hodnotou presahujúcou 15 tis. EUR na tomto účte sú jeho vlastníctvom.
- d) Majiteľ účtu vyhlasuje, že spĺňa/nespĺňa* podmienky, stanovené zákonom č. 118/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, na ochranu tohto vkladu.
- e) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- f) Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.

Miesto: Poprad dátum:

VÚB, a.s.
Mlynské nivy 1
829 00 Bratislava 25
Ing. Zlatica Pekarciková
riaditeľka FOC Poprad

(podpis)

Ing. Zuzana Repková
manažér identických vzťahov

(podpis)

Miesto: ĽUBOTÍN

dátum: 1.8.2013

Za majiteľa účtu:

(podpis)

(podpis)



*) vyberte možnosť

Tento odpis /táto fotokópia/ doslovné
súhlasí s prvopisom /odpisom, fotokópiou/.
Počet listov
Počet strán
osvedčený v osvedčovacej knihe pod por.
číslo hod.:
V Ľubotíne dňa 1.8.2013

poverená osoba obce



VP367-V1/P2A-V1